

Daftar Pustaka

Sumber dari buku dan jurnal:

- Austin, J. L. (1962). *How To Do Things With Words*. Second Edition. New York: Oxford University Press.
- Bailey, Kenneth D. (1994). *Methods of Social Research*. New York: The Free Press.
- Chaer, Abdul. dan Leonie Agustina. (2004). *Sociolinguistik Perkenalan Awal*. Edisi Revisi. Jakarta: PT Asdi Mahasatya.
- Creswell, John W. (2003). *Research Design Second Edition*. US: Sage Publications Inc.
- Davies, Roger J. dan Osamu Ikeno. (2002). *The Japanese Mind*. Japan: Tuttle Publishing.
- Félix-Brasdefer, J. César. (2004). "Interlanguage Refusals: Linguistic Politeness and Length of Residence in The Target Community." *Language Learning* 54, 4: 587-653.
- Kartomihardjo, Soeseno. (1985). "Peranan Sociolinguistik Dalam Pengajaran Bahasa." *Linguistik: Teori dan Penerapan*. Jakarta: Lembaga Bahasa Unika Atma Jaya.
- _____. (1993). "Penggunaan Bahasa Dalam Masyarakat: Bentuk Bahasa Penolakan." *Penyelidikan Bahasa dan Perkembangan Wawasannya II*. Jakarta: Masyarakat Linguistik Indonesia.
- Kasper, Gabriele. (1992). "Pragmatic Transfer." *Second Language Research* 8, 3: 203-231.
- Kasper, Gabriele dan Shoshana Blum-Kulka. (1993). *Interlanguage Pragmatics: An Introduction*. New York: Oxford University Press.
- Kridalaksana, Harimurti. (1994). *Kelas Kata Dalam Bahasa Indonesia Edisi Kedua*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Kwon, Jihyun. (2004). "Expressing Refusal in Korean and in American English". *Multilingua* 3: 339-364.
- Lumintang, Yayah B, Titik Indiyastini, dan Wati Kurniawan. (1998). *Bahasa Indonesia Ragam Lisan Fungsional: Bentuk dan Pilihan Kata*. Jakarta:

Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

- McClure, William Tsuyoshi. (2000). *Using Japanese: A Guide To Contemporary Usage*. New York: Cambridge University Press.
- Nurhadi. (1995). *Tata Bahasa Pendidikan Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa*. Semarang: IKIP Semarang Press.
- Rubin, Joan. (1983). "How To Tell When Someone is Saying "NO" Revisited." *Sosiolinguistics and Language Acquisition*. Rowley: Newbury House Publishers, Inc.
- Ruseffendi, E. T. (1994). *Dasar-dasar Penelitian Pendidikan dan Bidang Non Eksakta Lainnya*. Semarang: IKIP Semarang Press.
- Saville-Troike, Muriel. (2006). *Foundation of Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Scollon, Ron dan Suzanne Wong Scollon. (2001). *Intercultural Communication: A Discourse Approach*. Second Edition. Australia: Blackwell Publishing.
- Singarimbun, Masri. (1982). *Metode Penelitian Survey*. Jakarta: LP3ES.
- Smith, Larry E. (1987). *Discourse Across Cultures*. UK: Prentice Hall International (UK) Ltd.
- Thomas, Jenny. (1983). "Cross-Cultural Pragmatic Failure." *Applied Linguistics* 4, 2: 91-112..
- Tsukuba Language Group. (1992). *Situational Functional Japanese Volume Three: Drills*. Tokyo: Kabushiki Gaisha Isebu.
- Usami, Mayumi. (2002). *Discourse Politeness in Japanese Conversation*. Tokyo: Hituzi Syobo.

Sumber dari internet:

- Al-Kahtani, Saad Ali W. (2005). *Refusals Realizations in Three Different Cultures: A Speech Act Theoretically Based Cross-Cultural Study*.
<http://faculty.ksu.edu.sa/saad/Documents/MY%20CV.pdf>
 diakses pada tanggal 24 Maret 2008 pukul 06:43 WIB.
- Takahashi, Satomi. "Transfer in Interlanguage Pragmatics: New Research Agenda." *Studies in Language and Cultures* 11.

<https://qir.kyushu-u.ac.jp/dspace/bitstream/2324/5507/1/slc011p109.pdf>.

diakses pada tanggal 8 April 2008 pukul 23:36 WIB.

The Regents of The University of Minnesota. Japanese Refusal. *Center for Advanced Research on Language Acquisition*.

<http://www.carla.umn.edu/speechacts/refusals/japanese.html>

diakses pada tanggal 25 Februari 2008 pukul 22:31 WIB.

Liu, Shaozhong. *Studies on Negative Pragmatic Transfer in Interlanguage Pragmatics*.

<http://www.gxnu.edu.cn/Personal/szliu/negative%20pragmatic%20transfer.doc>

diakses pada tanggal 14 Februari 2008 pukul 22:50 WIB.

Yamagashira, Hisako. (2001). *Pragmatic Transfer in Japanese ESL Refusal*.

<http://www.k-junshin.ac.jp/juntan/libhome/bulletin/No31/Yamagashira.pdf>

diakses pada tanggal 21 Januari 2008 pukul 21:12 WIB.

Sumber dari Tesis:

Filia. (2006). *Tindak Tutur Meminta Maaf Dalam Bahasa Jepang dan Bahasa Indonesia: Studi Kasus Universitas Fukui dan Universitas Indonesia*. Kajian Wilayah Jepang Universitas Indonesia. –Tesis (tidak dipublikasikan).

Panggabean, Santy. (2004). *Tindak Tutur Mengkritik di Dalam Bahasa Inggris di Kalangan Mahasiswa Strata Satu Jurusan Bahasa Inggris Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya: Studi Kasus*. Universitas Indonesia. –Tesis (tidak dipublikasikan).